но и научное проникновение в законы русского ударения. Однако следует подчеркнуть, что изменение норм ударения, конечно, не может быть произвольным. Оно может быть лишь следствием изменения ударения в русском литературном языке и диалектах. Наряду с ударением, отражающим практику разговорной речи, норма ударения всегда будет содержать предписания, рекомендующие традиционное ударение.

Доктор филологических наук
В. А. РЕДЬКИН

СПИДОЛА

Название этого транзистора, выпущенного рижским заводом «ВЭФ», стало известным в русской речи в течение последнего десятилетия обычно с ударением на предпоследнем слоге — Спидóла. Однако в речи встречается и другое ударение — Спи́дола, которое можно услышать в русских передачах Латвийского радио и в речи говорящих на русском языке в Латвийской ССР.

Какой же из этих вариантов произношения считать правильным?

Spidola [spí: duola] — это латышское женское имя. Появилось оно в латышских календарях сравнительно недавно — в 70-х годах прошлого века. В это время в репертуаре латышских имен происходили большие изменения. Эпоха национального возрождения требовала и новых имен, а если таковых не хватало, то создавались новые. Наряду с традиционными христианскими именами стали появляться исконно латышские, почерпнутые из истории и мифологии (а также псевдомифологические) или образованные на почве латышских нарицательных имен. Так, в календаре 1879 года, составленном латышским прогрессивным поэтом Аусеклисом, в списке рекомендуемых имен можно прочитать в тогдашней орфографии Spihdala (от глагола spīdīt 'блестеть, блистать').

Поэт Пумпурс использовал это имя в эпической поэме «Лачплесис» (1888), а вслед за ним (с видоизмененным суффиксом Spīdola) поэт Райнис в пьесе «Огонь и ночь» (1905). Spīdola у Райниса — образ женщины, символизирующий вечное движение, прогресс, творческий гений человека.

С тех пор имя вошло в латышские календари. Однако в наречении новорожденных это имя применялось крайне редко. Spīdola в латышском языке осталось на уровне «литературного», не став реальным, живым человеческим (правда, имя другой героини упомянутой пьесы Райниса Laimdota стало довольно употребительным).

Имя Spīdola было использовано в качестве товарного знака для обозначения разновидности транзистора и таким образом перешло в другую область ономастики — в сферу имен собственных, обозначающих отдельные предметы, товары, учреждения и т. п.— хрематонимию (от греч. χρῆμα, ατος 'вещь, предмет, дело').

Вернемся теперь к вопросу об ударении в слове Спидола в русском языке.

Казалось бы просто — если слово заимствованно из латышского языка (а в латышском ударение, как известно, фиксированное — всегда на первом слоге), то и в русском языке оно должно произноситься так же. Но, как и всякое заимствование, слово Спидола в русском языке подчиняется закону аналогии. Такие слова, как *гондóла альвеóла, виóла, пианóла, радиóла,* диктуют свое ударение и Спидоле. Можно предположить, что особое акцентологическое влияние оказало при этом слово *радиóла,* достаточно употребительное и близкое по смысловой и предметной отнесенности.

Итак, ударение слова Спидола в русском языке в настоящее время колеблется между исходным Спи́дола и адаптированным Спидóла с некоторым перевесом в сторону последнего.

Окончательный ответ на этот вопрос даст речевое употребление, языковой вкус говорящих. Цель нашей короткой заметки — вскрыть причины колебания ударения в названии известного современного транзистора.

В. С.

ЧАЙНВОРД «ЯЗЫКОВЕД»

(Ответы. См. № 3, 1971)

1. Варваризм. 2. Метафора. 3. Аффикс. 4. Синекдоха. 5. Анапест. 6. Термин. 7. Нёбо. 8. Основа. 9. Акроним. 10. Монолог. 11. Грамматика. 12. Арго. 13. Ономастика. 14. Абзац. 15. Цезура. 16. Архаизм. 17. Метатеза. 18. Анахронизм. 19. Морфема. 20. Атрибут. 21. Троп. 22. Праязык. 23. Курсив. 24. Вид. 25. Дифтонг. 26. Генитив.

Чайнворд составил
К. М. Медведев (Кокчетав)